

事 務 連 絡

平成 2 1 年 1 0 月 2 6 日

北海道保健福祉部保健医療局
愛知県健康福祉部健康担当局
兵庫県健康福祉部生活消費局

御中

厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課

対 E U 輸出ケーシングの取扱いについて

対 E U 輸出ケーシングの取扱要領については、平成 2 1 年 9 月 3 0 日付け食安発 0 9 3 0 第 1 号により一部改正したところですが、各輸出先国の公用語による衛生証明書様式への追加証明事項は別紙のとおりとしますので、衛生証明書の発行についてよろしくご対応願います。

■英語

The animal casings described above are derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections.

■フランス語

Les boyaux animaux mentionnés ci-dessus proviennent d'animaux qui sont nés, ont été élevés et abattus dans des pays ou régions dont le risque ESB est négligeable, et qui ont satisfait aux tests effectués avant leur naissance et après leur mort.

■ドイツ語

Die oben beschriebenen tierischen Erzeugnisse stammen von Tieren, die in dem Land oder der Region mit vernachlässigbarem BSE-Risiko geboren, ununterbrochen aufgezogen und geschlachtet wurden sowie keinen Beanstandungen bei der Schlachttier- und der Fleischuntersuchung unterlagen.

■スペイン語

Las tripas animales que se describen arriba son derivados de animales que nacieron, fueron criados de manera continua y sacrificados en un país o zona con riesgo de encefalopatía espongiforme bovina (EEB) insignificante y pasaron las inspecciones previa y posterior a la muerte.

■ポルトガル語

Os invólucros animais descritos acima são procedentes de animais nascidos, criados e abatidos em país ou região que apresenta nível de risco insignificante de EEB, e foram submetidos a inspeções ante-mortem e post-mortem.

■イタリア語

Gli involucri di origine animale sopra descritti derivano da animali che sono nati, sono stati allevati continuativamente e sono stati macellati nel paese o nella regione con rischio di BSE trascurabile e hanno superato le ispezioni ante e post mortem.

■オランダ語

De hierboven beschreven ingewanden zijn verkregen van dieren die geboren, ononderbroken gehouden en geslacht zijn in een land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico en die bij een ante- en een postmortemkeuring geschikt bevonden zijn.

■デンマーク語

De ovenfor beskrevne dyretarme stammer fra dyr, som blev født og udelukkende opdrættet og slagtet i et land eller en region med en ubetydelig BSE-risiko, og som er godkendt ved undersøgelser før og efter slagtning.